Citación: BDHespSP.02.17FALSA, consulta: 23-11-2026

Ref. Hesperia: SP.02.17FALSA

CABECERA			
REF. MLH:	K.	**YACIMIENTO:**	Desconocido
MUNICIPIO:	Desconocido	**PROVINCIA:**	Desconocida
N. INV.:	RAH; N. Inv.: 2000/25/12	**OBJETO:**	T
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	BRONCE	**TIPO:**	
SOPORTE:	TESERA	**FORMA:**	helicoidal
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	1	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	Tésera de hospitalidad	**DIMENSIONES OBJETO:**	1,6 x 8,4 x 0,2
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	1
H. MÁX. LETRA:	9	**H. MÍN. LETRA:**	6
CONSERV. EPG:	B	**CONS. ARQ:**	B
RESPONS EPIGR:	ALF	**REVISORES:**	ALF, CJC
RESPONS ARQUEOL.:		**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO	
TEXTO:	**routaikinakar**
APARATO CRÍTICO:	***routaikinakar***, **routaikina kar** Almagro-Gorbea, Jordán 2007a, **roudaikina kar** Almagro-Gorbea

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA	
FTE. LEC.: RAH (Catálogo)	**SEPARADORES:** CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** CELTIBERICO
SIGNARIO: CELTIBERICO W.	**METROLOGÍA:** carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

La inscripción está grabada sobre la pátina del objeto, lo que parece demostrar que es moderna. La falsificación ha sido hecha con suficiente habilidad como para que admita una interpretación lingüística.

De hecho, Almagro-Gorbea aproximaba el adjetivo **routaikina** a los topónimos *Rodacis* (Ravenate 312.15) en la vía de *Emerita* a *Complutum*, y ‘Ραῦδα (Ptolomeo 2.6.49; *It. Ant.* 440.5), actual Roa en la provincia de Burgos (queda por explicar el cambio del timbre vocálico de *o* por *a*, quizá debido a «error» de transmisión por parte del mismo Ptolomeo). El editor se decantaba por la identificación con este último, debido al uso del signario de tipo occidental, que se extiende por la zona del Alto Jalón hasta el Duero, Monreal de Ariza, *Luzaga*, *Uxama* y Langa de Duero.

Morfológicamente **routaikina** presenta la misma formación que **kateraikina** [SO.02.21]. Si en ese caso podía pensarse en un proceso: *katera → (urbs) katera-ika → katera-ik-ina*; aquí podríamos estar ante: *routaikina ← (urbs) routa-ika ← routa*.

Parecía acertada la propuesta etimológica a partir de **rewd^{h}-* ‘rojo’, aunque entonces deberíamos esperar una resolución gráfica ***rouzaikina**, fonética [rowðaykina]. El que apareciese fonéticamente (siempre que la etimología propuesta fuese correcta) con dental sonora [rowdaykina], se debería a que estaríamos ante uno de esos casos, junto a **metuutos** (este ejemplo habría que eliminarlo, porque la lectura es **mezutos**) frente a **mezukenos**; **elatunako** frente a **elazunos**; **ueitui** frente a **ueizui**, en los que no se habría

	consumado todavía la fricatización de la dental sonora procedente de la dental sonoro-aspirada . La teonimia occidental nos ofrecía un magnífico paralelo en el epíteto del dios *Bando Roudeaeco*, relacionado con **rewd^{h}-* 'rojo'. Para salvar el escollo de la expresión de la dental, Prósper pensaba que estaríamos ante un topónimo de la zona vetona (mejor que de la vaccea, que es de donde parece proceder la pieza) en el que no se habría producido la lenición de la oclusiva (sonora de **rowdaykina*). La cuestión del vocalismo *o* por *a*, se debería a que el topónimo de una lengua en la que no habría distinción entre /a/ y /o/. La traducción sería: "Pacto ruticense". De cualquier forma, el epígrafe parece falso y por lo tanto todas estas explicaciones no sirven de mucho, por el momento.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	La paleografía también podría pasar por genuina: sería posible el uso de la escritura dual, sin embargo hay datos que indican incoherencia de uso (Jordán, 2007), como el signo **ki**. El signo de **ka**3 parece más coherente y el de **ta** probable.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO	
FECHA HALLAZGO:	Desconocido
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	DESCONOCIDO
DATACIÓN:	El epígrafe parece ser moderno. El soporte posiblemente no.
CRIT. DAT.:	
CONTEXTO HALLAZGO:	La pieza pertenecía a la colección de D. Josep Pellicer i Bru, que fue adquirida por la Real Academia de la Historia en el año 2002.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Tésera de bronce sobre una placa de bronce batida de forma helicoidal, ya que ofrece un cuerpo que se engruesa en el centro y disminuye hacia los extremos, con los bordes en forma de S. Presenta una magnífica pátina de color verde oliva brillante. En la cara superior, ligeramente convexa, se ha trazado de izquierda a derecha la inscripción, formada por diez signos. Pesa 15,88 gr. Se observa en un punto concreto del epígrafe cómo la inscripción se superpone a la pátina, lo que hace pensar en un epígrafe moderno (Beltrán - Jordán - Simón 2009, 635, 662, fig. 2; Simón 2013, 310-1 y 397). La relación de esta tésera con la Rauda documentada por la fuentes escritas, y ya en pleno territorio vacceo, hace que este epígrafe suponga una ampliación del límite sudoccidental actualmente conocido de la escritura celtibérica, cuyo testimonio más próximo queda en Langa de Duero y Clunia, por lo que constituye una prueba de la difusión del uso de la escritura hasta estas áreas vacceas fronterizas con el mundo celtibérico, más allá del límite de las cecas celtibéricas, la más occidental de las cuales es Clunia.

BIBLIOGRAFÍA	
ED. PRINCEPS:	Almagro-Gorbea 2003, 389-390, CP-8
BIBL. FILOL.:	Jordán 2004a, 312-313; Jordán 2004b, 247-248, SP.T.10; Ballester 2004, 276; Villar - Prósper 2005, p. 190 y p. 259; Jordán 2007, 107-108; Jordán 2007a, 829; Simón Cornago 2008a; Beltrán et alii 2009, 625-668, 634-5, 649, 662, figs. 1-3; Simón Cornago 2013, 307, 309,310-1, 397, 502 (falta por error en p. 509), 536, T13*; Jordán 2019, 639-641
BIBL. ARQUEOL.:	

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: F. Beltrán Lloris / Real Academia de la Historia